

中央大學暨魯汶大學碩士雙學位課程簡章

介紹

中央大學暨比利時魯汶大學合作之碩士雙學位課程，修業期限至多三年，學生畢業時可同時獲得兩校碩士學位：

1. 中央大學-法文系碩士學位
2. 比利時魯汶大學-法蘭西羅曼語言文學暨法語教學碩士學位

學生於碩士第二年（九月至六月），必須赴比利時魯汶大學法文系修課（課程列表於後）。最晚在第六個學期結束之前，必須正式繳交碩士論文，以法文撰寫，經雙方指導教授修改後，如期通過答辯。

Présentation générale

Le programme de master commun NCU-UCL (Université Catholique de Louvain-la-Neuve, Belgique) est un programme d'une durée maximale de trois ans permettant aux candidats d'obtenir au terme de leurs études deux diplômes de master, soit :

1. le Master en Lettres du département de français de la NCU ;
2. le Master en langues et littératures françaises et romanes, orientation français langue étrangère du département de français de l'UCL.

Lors de la 2^{ème} année d'études (de septembre à juin), les candidats doivent suivre les cours du département de français de l'UCL (voir ci-dessous). Avant la fin du 6^{ème} semestre au plus tard, ils doivent remettre et soutenir la version définitive de leur mémoire de master, rédigé en français et codirigé par des professeurs des départements de français de la NCU et de l'UCL.

簡述

期限：修業為期至少兩年（四學期），得要求延長一年，即至多三年（六學期）。學生得於二月或九月在中央大學開始註冊上課。

學分總數：在第六個學期結束時，至少必須修得 27 學分。

課程：

I.) 魯汶大學必修課程（每門課兩小時，獲 1.5 學分），列表如下：

1. Variétés géolinguistiques du français *ou* Histoire de la langue française
2. Sociologie de la littérature
3. Lexicologie
4. Littératures francophones de Belgique
5. Questions de littérature générale et comparée
6. Questions d'esthétique littéraire
7. Questions d'histoire littéraire

8. Principes et fondements de la fiction

II.) 中央大學必修課程

1. 論文研究方法 (必修 3 學分)

2. 在下列三大領域分類中選修至少四門課 (每門課 3 學分)

1. Littérature et langage

2. Pensée et société

3. Culture et Arts

Description du programme

Durée : 2 ans (4 semestres) minimum, avec la possibilité d'une demande de prolongation d'une année, soit 3 ans (6 semestres) maximum. Les candidats peuvent commencer leurs études à la NCU en février ou en septembre.

Nombre de crédits : Les candidats doivent obtenir un minimum de 27 crédits au plus tard à la fin du 6^{ème} semestre d'étude.

Cours : les candidats doivent suivre les cours semestriels suivants :

Cours obligatoires de l'UCL (cours de 2 heures ; 1,5 crédit pour chaque cours) :

9. Variétés géolinguistiques du français ou Histoire de la langue française

10. Sociologie de la littérature

11. Lexicologie

12. Littératures francophones de Belgique

13. Questions de littérature générale et comparée

14. Questions d'esthétique littéraire

15. Questions d'histoire littéraire

16. Principes et fondements de la fiction

Cours de « méthodologie de recherche et de mémoire » de la NCU (obligatoire, 3 crédits)

4 cours optionnels de la NCU dans les domaines suivants (3 crédits pour chaque cours) :

4. Littérature et langage

5. Pensée et société

6. Culture et Arts

註冊須知

1. 有興趣申請的碩一學生必須在註冊第一年上學期開學之後 (無論是二月或九月入學), 盡快(最晚十月初)向系辦提出申請, 甄選將於同年十一月中之前舉行。

2. 入選學生須於次年一月上魯汶大學網站填寫資料並將申請資料寄出。

3. 學生須於第二年九月抵達魯汶大學後, 正式註冊該校雙學位學程, 並補齊前一年所須之註冊程序, 俾使之前在中央大學所修之課程得以正式採計, 納入魯汶大學雙學位所須之學分要求。

Inscription

1. Les étudiants de notre institut intéressés doivent s'annoncer auprès du département aussi tôt que possible lors du premier semestre d'automne de leurs études à l'institut (au plus tard **au début du mois d'octobre**). La sélection des étudiants se fera au plus tard **avant la mi-novembre** de la même année.
2. Les étudiants sélectionnés devront envoyer leur dossier de candidature à l'UCL **au mois de janvier suivant**.
3. Les candidats devront s'inscrire officiellement au programme de codiplomation lors de leur arrivée à l'UCL en septembre de la 2^{ème} année d'étude. Ils feront alors régulariser *a posteriori* leur inscription à l'UCL pour l'année universitaire précédente, de manière à ce que leurs études de master à la NCU soient reconnues comme faisant partie du programme de codiplomation.

費用

1. 學生必須支付給中央大學，雙學位學程全期所需之學雜費（包括在比利時修課期間）。
2. 另於每學年九月支付給魯汶大學，註冊行政所需之相關費用（包括在台灣修課期間，以 2015 年為例，須繳 32 歐元）。魯汶大學第一年所需之註冊行政費則於抵達學校時補交。
3. 在比利時所需之旅行與生活費由學生自付。

Frais

1. Les candidats à la codiplomation doivent payer les frais de scolarité réguliers de la NCU pendant toute la durée du programme (même quand ils sont en Belgique).
2. Ils doivent en outre payer les frais d'inscription administrative de l'UCL (à titre indicatif, ces frais étaient de 32 euros en 2015) au début de chaque année universitaire en septembre (même quand ils sont à Taiwan). Les frais d'inscription de la 1^{ère} année devront être payés *a posteriori* lors de l'arrivée à l'UCL.
3. Les frais de voyage et de séjour en Belgique sont à la charge des candidats.

附註

相關訊息與細節，請洽法文系系辦公室。